

Art. 3565

**DE Montageanleitung**

Laub- und Rasensammler

**EN Assembly Instructions**

Leaf and Grass Collector

**FR Instructions de montage**

Collecteur de feuilles et d'herbe

**NL Montage-instructie**

Blad- en gazonveger

**SV Monteringsanvisning**

Löv- och grässamlare

**DA Monteringsvejledning**

Løv- og plæneopsamler

**FI Asennusohje**

Lehtien ja ruohonkerääjä

**NO Monteringsanvisning**

Løv- og gressoppsamler

**IT Istruzioni di montaggio**

Raccogli erba e foglie

**ES Instrucciones de montaje**

Colector de hojas y hierba

**PT Instruções de montagem**

Coletor de folhas e relva

**PL Instrukcja montażu**

Zbieracz do liści i trawy

**HU Szerelési útmutató**

Lomb- és fűgyűjtő

**CS Návod k montáži**

Sběrač listí a trávy

**SK Návod na montáž**

Zberač listia a trávy

**EL Οδηγίες συναρμολόγησης**

Συλλέκτης φύλων και γκαζόν

**RU Инструкция по монтажу**

Сборщик листвы и травы

**SL Navodilo za montažo**

Zbiralnik listja in trate

**HR Uputa za montažu**

Sakupljač lišća i trave

**SR/ Uputstvo za montažu**

**BS** Sakupljač lišća i trave

**UK Інструкції з монтажу**

Збирач листя та зрізаної трави

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Colector de frunze și iarbă

**TR Montaj kılavuzu**

Yaprak ve çim toplayıcısı

**BG Инструкция за монтаж**

Събирач за шума и трева

**SQ Instruktim montimi**

Grumbullues gjethesh dhe bari

**ET Paigaldusjuhend**

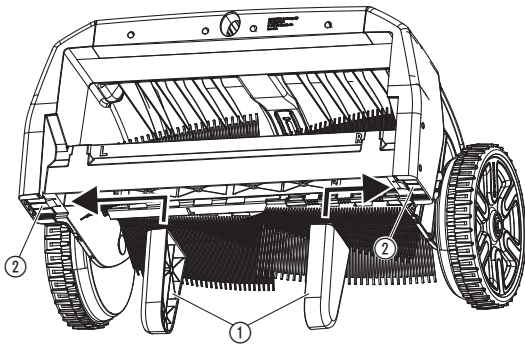
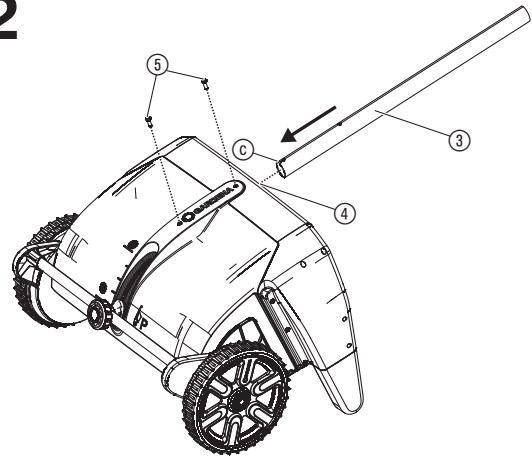
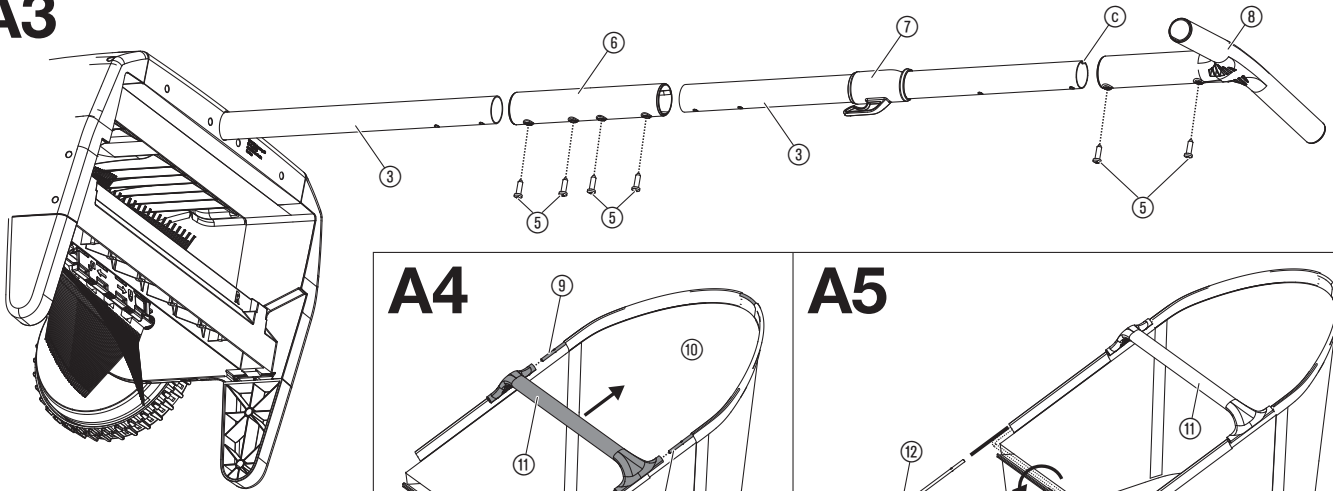
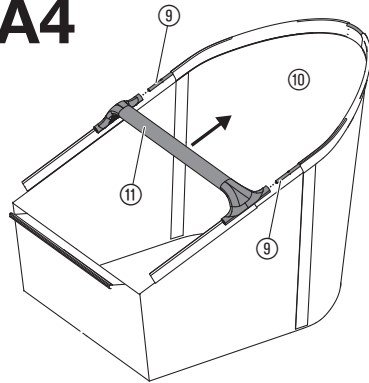
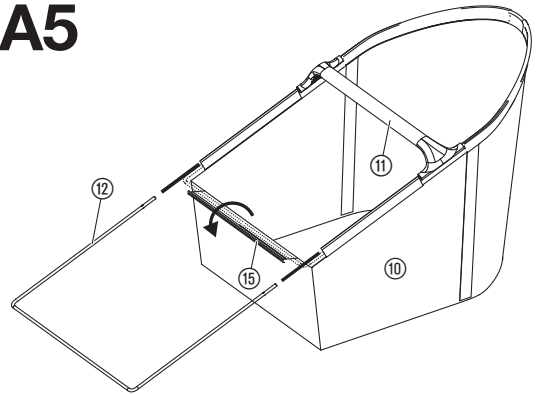
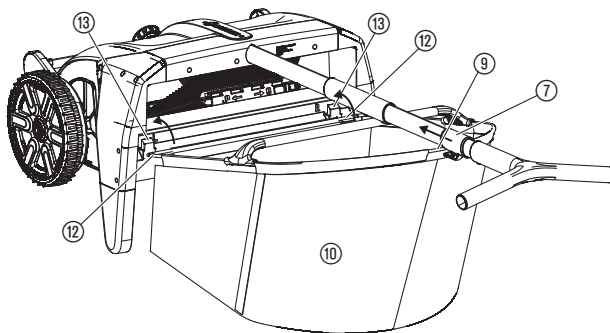
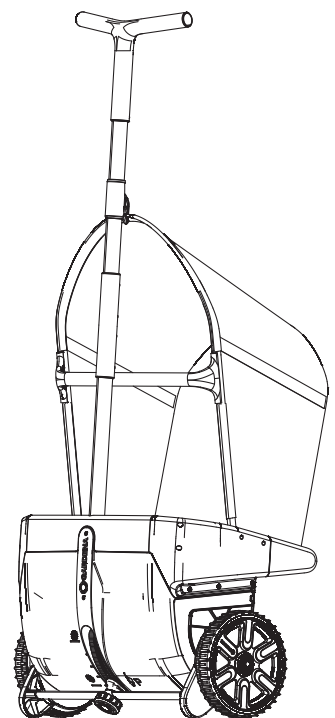
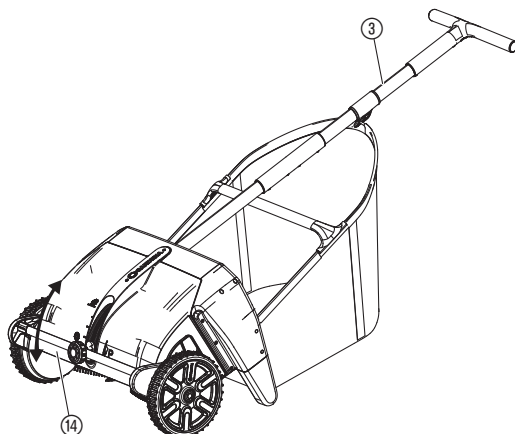
Lehe- ja murukoguja

**LT Montavimo instrukcija**

Lapų ir vejos rinktuvas

**LV Montāžas instrukcija**

Lapu un zāles savācējs

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****S1****O1**

# GARDENA Lapu un zāles savācējs

## Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA Lapu un zāles savācējs** ir paredzēts lapu, vertikulācijas procesā radušos augsnes atkritumu un noplautas zāles savākšanai uz zālieniem privātos dārzos un mazdārziņos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.

## 1. DROŠĪBA



### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

## 2. MONTĀŽA

### Balsta kājiņu montāža [A1 att.]:

→ Bīdīet kājiņas ① lapu savācējā izveidotajos stiprinājumos ②, līdz tie dzirdami nofiksējas.

### Kāta montāža [A2/A3 att.]:

1. Bīdīet apakšējo kātu ③ ar padziļinājumu ④ līdz galam uz augšu kāta turētājā ④.
2. Pieskrūvējiet kātu ar 2 skrūvēm ⑤.
3. Savienotājposmu ⑥ līdz galam uzbīdīet uz kāta ③, kas ir uzmontēts uz lapu un zāles savācēja.
4. Pieskrūvējiet savienotājposmu ⑥ ar 2 skrūvēm ⑤.
5. Bīdīet augšējo kātu ③ ar padziļinājumu ④ līdz galam uz augšu rokturī ⑥.
6. Pieskrūvējiet rokturi ⑥ ar 2 skrūvēm ⑤.
7. Bīdīet savācējgroza uzkares posmu ⑦ ar āķi izstrādājuma virzienā uz kāta ③.
8. Augšējo kātu ③ līdz galam iebīdīet savienotājposmā ⑥.
9. Pieskrūvējiet savienotājposmu ⑥ ar 2 skrūvēm ⑤.

### Savācējgroza montāža [A4/A5/A6 att.]:

1. Ievirziet C-veida loku ⑨ savācējgroza vadotnēs ⑩ tā, lai abi C-veida loka ⑨ gali sniegtos ārpus savācējgroza ⑩ vienādā garumā.
2. Uzbīdīet rokturi ⑪ līdz galam uz abiem C-veida loka ⑨ galiem.
3. Ievirziet U-veida loku ⑫ savācējgroza ⑩ vadotnēs.
4. Iebīdīet U-veida loku ⑫ līdz galam rokturī ⑪.
5. Uzspīdīet plastmasas listi ⑬ uz U-veida loka ⑫.
6. Iekabiniet savācējgrozu ar U-veida loku ⑫ āķī ⑬.
7. Uzbīdīet savācējgroza uzkares posmu ⑦ uz C-veida loka ⑨.

## 3. LIETOŠANA

### Augstuma regulēšanas sviras iestatīšana [O1 att.]:

Ar bezpakāpju augstuma regulēšanas sviras palīdzību lapu savācēju iespējams pielāgot pamatnei.

Optimāls savākšanas rezultāts tiek sasniegts, ja sukas **viegli pieskaras un slīd pāri pamatnei** un lapu savācējs tiek ātri stumts pāri zālienam.

1. Atveriet augstuma regulēšanas sviru ⑭ un noregulējiet kātu ③ vēlamajā pozīcijā.
2. Aizveriet augstuma regulēšanas sviru ⑭ vēlamajā pozīcijā.

### Norādījumi par lapu un zāles savācēja lietošanu:

GARDENA lapu un zāles savācējs darbojas līdzīgi mehāniskam grābeklim, tāpēc tas ir videi draudzīgs. Rotējošās sukas darbina riteņi. Jo labāka ir riteņu saķere ar pamatni, jo labāks būs materiāla savākšanas rezultāts.

Cieti priekšmeti, piemēram, zīles, kastaņi, uz augsnes nokrituši augļi u.c. netiek savākti. Lapu savācējs tikai nosacīti ir piemērots lielzīmra lapu ar kātiņiem (piemēram, kastaņu lapu) savākšanai, jo tās var iekerties rotējošajās sukās.

Arī lapas uz cieta seguma vai asfaltētiem celiņiem iespējams savākt nosacīti. Šādos gadījumos var būt nepieciešams vairākas reizes ar savācēju pārbrukt pāri attiecīgajai pamatnei.

## 4. APKOPE

### Lapu un zāles savācēja tīrīšana:



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

- Neizmantojiet izstrādājuma tīrīšanai augstspiediena ūdens strūklu.
- Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

## 5. UZGLABĀŠANA

1. [S1 att.]: Noregulējiet augstuma regulēšanas sviru pozīcijā **P**.
2. Lai uzglabāšanas laikā lapu savācējs aizņemtu pēc iespējas mazāk vietas, novietojiet to vertikālā stāvoklī.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

| Problēma                         | Iespējamais cēlonis   | Risinājums   |
|----------------------------------|---|--|
| Lapas tiek nepietiekami savāktas | Nepareizi iestatīta augstuma regulēšanas svira.<br><br>Pilna izmetes atvere vai savācējgrozs. | → Iestatiet augstuma regulēšanas sviru atbilstoši pamatnei.<br><br>→ Iztukšojiet savācējgrozu. |



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

## 7. SERVISS/GARANTĪJA

### Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem. GARDENA Manufacturing GmbH šim oriģinālajam GARDENA jaunajam izstrādājumam sniedz 5 gadu garantiju, sākot no izstrādājuma pirmreizējās iegādes datuma pie tirgotāja, ja izstrādājums tiek izmantots vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem.

### Dilstošas detaļas:

Sukas ir dilstošas detaļas, tāpēc garantija uz tām neattiecas.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucureşti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hv-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

3565-20.961.01/1219

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com